

*Humera*

Cucameren. Humera, *niwika*. Cucenis  
Cucamer.

HIPOLIT: Dict. II, 38

Kumara

Ruckamer, ein Frucht. Kumara, ogurki,  
murka. Ceteris, Cucumer.

HIPOLIT: Dict. II, 109

kumara

Cucumis, Cucumern. Stem in gattung fisch.  
Mūmara, tudi en forta rib.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 157

*Numera*

*Cucumer, Cucumern. Numera, ogúrek.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 157

kumara  
kumare

Cucumern. Cucumis vulg. kumare, ogurdi.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 23

*Humara*  
*Humare*

*Humare.* *Cucumera.* *Cucumis vulg.*

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 134

*Kumara*  
*Kumare*

Cucumer Afininus. wilde oder Eselcucamern.  
dívje ali oflóve kúmare.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 7

*Kumara*  
*Kumere*

Wild Cucumern. Cucumer Afin. dívje ali  
oslóve kúmare ali ogúrki.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 29



*kumara*  
*kumare*

divje kumare. wild Cucumern. Cucumer Afin.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 36

sumara  
sumare

fifer (fifarum) rapa, Raphanus, pastinaca, selenum, petroselinum, Cucumares, pepones Napus, foeniculum etc. die Möhoden (gelbe Rube, weisse Rube, der Rättich, Pastanachen, der Selerle, Petersilge, die Cucumern, Melonen, die Scherrüblein, fenichel u.a.m. korenie gjelu, bejla repa, Redku, markviza, sélena, peteršil, kumare, dinje, kól-  
fhiza, fladki jánešh etc.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

*kumara*  
*sumare*

oslóve kúmare. vide dívje kúmare.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 39

*kumara*  
*kumare*

Cucumer minor pyriformis. klein Bierencucu-  
mern. dívje mále kúmare fúrmane kokèr hrúfhke.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 7

*kumara*  
*kumare*

Cucumerarium vel Cucumarium, ein orth, da  
Cucumern wachsen. en kray, kir kúmare rafsejo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 157

*Kumara*

*Kumare*

Cucumis vulgaris. gemeine Cucumern oder  
Murcken. vèrtne kúmare, ali ogúrki.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 7

kumen

Cuminum, Kümm oder Kümmel. Kümmen  
ali' Kümmel.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

17

2

Rumen

Rumen ali Rūmel. Rūmmel. Cuminum.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 34



kumen

Kümmel. Cuminum. Kümen.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 26

Rumen

Cuma vide Ru<sup>1</sup>men.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 35

*Rumen*

Carum. wiesenkümmel, Mattkümmel. trávniřki,  
ali řnoshétni kúmen, ali kímel.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4

*kumen*

Gith. sch<sup>a</sup>wrzer kummich. ta zherni kímel, ali  
zhern kúmen. túdi gráhor, ali gráshiza v'fhýti.

Rumen

Cuminum, Römisch. Nimmal ali Rumen.

Sp.: Dict. I., 152, sine enako.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

kumen

König, ein saamen. Kímel, Kúmer. Cuminum.

HIPOLIT: Dict. II, 106

Rumen

Kümmel, ein saamen. Rumen, Rímel. *Cuminum*,  
*Cuminum sativum*.

HIPOLIT: Dict. II, 109

# *Kumen*

Wilder köl. divji óhraut. lapfana.

Wilder kömich. divji kimel, ali kúmen. Cuminum sylvestre.

Wilde kúrbis. Coloqvint, divja buzha. Colocynthis.



*kumen*

Roskümich. koynski kúmen, trobelíka, ali  
trebelíka séliszhe. Cicuta.

*kumen - mxa m*

Carum, wiesenküinig. fnoshétni kumèn ali kimèl.

*Kumer*

Deplango, sich vor leid schlagen, gros leid  
vnd kummer tragen. fe od shálofti tepfti,  
velíko shaloft inu kumer iméjti, shaluváti,  
klaguváti, jokati, jámrati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*kumer*

Dolor, schmerz, kuřer, leid. bolezhina,  
shaloft, kumer, grímanie, shaluvánie.

*Kumer*

Jamer. nadluga, réva, jámer, kumer. Calamitas, miseria, aerumna.

Kumer

Trübsal. reva, nadluga, Kumer. Calamitas, afflictio, aerumna.

HIPOLIT: Dict. II, 199

*kumer*

Corripio,

corripi aliquo dolore. mit krankheit oder  
kumer angegriffen werden. od boléjsni ali  
kumra oboléjti, sboléjti, popěrjět biti.

*Kummer*

Exantlo,

Exantlare oerumnas. grossen kummer ausstehen.  
veliku grímania, inu kumra preftati.



*Kummer*

Calamitose. Adv. arbeitselliglich, jämerlich.  
nadhóshnu, teshávnú, revnu, s'jamram inu kumram.

*Kumer*

Calamitosus, von hagel vnd ungewitter verderbt,  
arbeitsellig, vol Jamer vnd noth. od tozhe inu  
húidiga vreména pokonzhán: reven, nadlóshen, poln  
jamra inu kumra.

*kumern*

Macrefco, mager werden. skumráti smadléjti,  
kúmern rátati, dólí jemáti, s'hújshati.

---

HIPOLIT: Dict. I , 353

*Kumern*

Macilentus, sehr mager. madàl, kumern,  
suhlàst, szhínfhan.

*kumern*

Extabesco,

Extabuit macie corpus. der leib ist ausge-  
dorret. ta fhivót je do kónza shújshal,  
vpadil, se je vshúshil, kúmern rátal.

# *Kumern*

Elangveo, krank und blöd werden, kraftlos werden, absterben. bolán, boléjhou inu flab poftáti, muzh sgubíti, ob muzh priti, oflabéjti, omágti: kumern madál rátati, doli jemáti, fe szhínshati.

*kumern*

Gracilis, Ran, lang, dünn, mager. småssen,  
dólg, suh, suhlát, ali suhlàst, kumern, tenàk,  
madàl.

*kumern*

Därr, mager. fuh, fuhláft, madál, kúmern.  
macer, macilentus.



*kumern*

Remacrefco, wider mager werden. fúpet madàl  
perhájati, kumern rátati, s'hújshati, smadlíti.

HIPOLIT: Dict. I , 559

kumern

Vesicus et vesiculus, mager, aus mangel der speis.  
Kumern, is poméndenie to shpifke.

HIPOLIT: Dict. I / 706

Kumern

Torridus,  
macie torridus. gaux mager. sylus Kumern,  
sub, schinfran.

HIPOLIT: Dict. I / 643

# *kumern*

Intabesco, verschweinen, eindorren, auszehren.  
posahníti, vsahníti, uvjéniti, na fhivótu se  
sushíti, szérati, dóli vféti, se skumráti, kú-  
mern postáti, se szhínfhati.

kumern

Inuber, mager, lax. kúmern, madál,  
pust, práfen.

HIPOLIT: Dict. I, 322

*kumern*

Maceſco, mager werden. mađal, ali kúmern  
poſtáti, ali perhájati.

*Kumern*

Atrophus, an dem kein essen nicht hülfft.  
katérimu nobéna jeid nevtékne: guh, kúmern.

# *kúmern*

Infirmus. schwach, kraftlos, blöd. slab,  
nekraften, bolàn, kúmern, omágan, madàl.



*kumern*

Gracilefco, Ran vnd dünn werden. smáfsen inu  
tenàk rátati, kúmern postáti, madàl perhájati.

*kumern*

Iejunus, Nüchter, mager. tészh, kúmern, slab,  
madál, nekráften.

*kumern*

Paululus,  
paululi homines et graciles. kleine vnd magere  
menschen. májheni inu kúmerni ludjè.

*Kumern - kumern*

Strigofus, sehr mager. sýlnu madàl, kumern,  
suh, kust inu kófha.

HIPOLIT: Dict. I

, 627

## *Kumern - Kumen*

Vegrandis, Vngeheuer gros, sehr mager nach seiner  
grösse. nefmásnu inù sýlnu vélik, sýlnu maďal  
inu kúmern práti svóji velikósti.

kumern - kumern

Vacuus,  
vacuus virium. ausgemärglet, ohne Kräfte.  
ischtinshan, rumern, slav, neuighen.

*kumern - kumen*

Schwank, mager. tenák, madál, fuh, kumèrn.  
gracilis, tenuis.

*kumern - kumen*

Mager werden. madál rátati, kumèrn perhájati,  
szhínshati, smadléjti. macefcere, macrefcere.



*sumern - sumern*

Magensiech. na shelódzu bolán, fýlnu madál,  
fuh, fuhóten, fuhláft, kumèrn, kuft inu  
kósha. stomachicus, strigosus.

*kumern - kumern*

Mager seyn. kumérn, fuhlàft, kuft inu kósha  
biti. macere.

*kumern - kumern*

nicht wol bey leib seyn. nikár dóbru pèr shivótu  
bíti, kumèrn inu boléjhou bíti. valetudine uti  
minus Comoda.

*kumernost*

Gracilitas, dünne, Mägere. tenküst, småfsnost,  
kumernost, madlüst, lagküst tiga fhivóta.

*kučernosť - kučernosť*

Mägere, magerkeit. madľúft, smadľenie, kučer-  
nosť. macies, macror, macritudo.

Rumin  
e

Cymium, Rumisch. Rumèn ali Rimel.